



Comisión sobre Niños, Familias y Comunidad  
del Condado de Multnomah

**Proyecto de Seguridad Económica para la Familia 2008**

# Oportunidades de Planeación Financiera Para Personas de Todo Tipo de Ingresos



# Lista de Verificación del Consumidor

Tome notas, ¡siga su progreso!



## Información basada en Internet:

---

---

---



## Orientación y Asesoría:

---

---

---



## Recursos Bancarios y de Cooperativas de Ahorro y Crédito:

---

---

---



## Informes de Crédito:

---

---

---



## Asistencia con Declaraciones de Impuestos Gratuita y Créditos Impositivos

---

---

---



*“Necesito información sobre la administración de dinero que sea realista para alguien que trabaja, pero que no gana mucho. Alguien como yo.”*

Grupo de Enfoque de Consumidores  
CCFC del Condado de Multnomah



**E**ste manual está repleto de información sobre educación económica y oportunidades para crear una cuenta de ahorros o de cheques. También puede encontrar información de contacto para pedir su historial de crédito y asistencia con la administración de deudas. El manual está organizado por temas principales, con información de contacto debajo de cada encabezado del tema. Todos los números telefónicos, direcciones, nombres y sitios Web han sido actualizados hasta el 1° de enero de 2008.

**E**star informado sobre su dinero y comprometido a un plan de ahorros es el primer paso hacia su éxito económico. Ya sea que siempre se haya acatado a un presupuesto rígido o que apenas esté empezando, le felicitamos por tomar el control de su futuro. Todos pueden empezar con unos cuantos pasos sencillos para ahorrar y gastar:

- **Gane dinero**
- **No lo gaste todo**
- **Pague sus deudas**
- **Empiece a ahorrar tan pronto haya pagado sus deudas**

*Comisión de Valores y Cambio de E.U. (U.S. Securities and Exchange Commission), 2007*

**M**antener un control de su dinero puede ser más fácil cuando tiene información que le ayuda a empezar a planificar su dinero. La educación económica puede motivarle a ser honesto sobre su presupuesto, a establecer metas para planes de gastos y a ahorrar más dinero. Ya sea que quiera eliminar sus deudas, abrir una cuenta de cheques nueva, crear y acatarse a un presupuesto o elaborar un plan de gastos para sueños futuros, usted puede empezar con consejos y herramientas que le ayuden con sus necesidades personales.

### **A**prendizaje y educación financiera

- ✓ Educación basada en Internet
- ✓ Orientación y asesoría ya sea individualmente o clases
- ✓ Programas bancarios o de cooperativas de ahorro y crédito
- ✓ Informes o reportes de crédito
- ✓ Asistencia con declaraciones de impuestos gratuita y créditos impositivos

# Educación Basada en Internet

Si no tiene una computadora propia para tener acceso a Internet, use una gratis en la biblioteca. Llame al 503-988-5387 para encontrar la biblioteca del Condado de Multnomah más cercana.

## Consejos para el éxito:

- Establezca metas realistas que puede cumplir
  - Aprenda nuevas maneras de administrar su dinero
  - Mantenga su presupuesto
- Beehive, 2007

## AARP

- Consejos y estrategias para ahorrar exitosamente, cómo administrar su dinero, fraude de tarjetas de crédito y cómo lidiar con sus deudas
- Asesoría con impuestos, encuentre un sitio que ofrece ayuda gratis con los impuestos cerca de usted
- Boletín informativo en Internet gratis
- [www.aarp.org](http://www.aarp.org), elija la categoría *Money and Work* (dinero y trabajo) y elija AARP en español en la parte inferior de la pantalla

## America Saves

- Consejos sobre ahorros y estrategias en Internet: los temas incluyen cómo salir de las deudas, ahorros para una casa, ahorros para emergencias
- Consejos para ahorrar dinero
- Boletín informativo en Internet gratis
- [www.americasaves.org](http://www.americasaves.org), elija Hispanic America Saves en el lado derecho de la pantalla

## Beehive

- “Money Made Easy” es un curso para hacer un presupuesto familiar
- Hojas de trabajo para presupuestos gratis
- Enlaces a bancos y cooperativas de ahorro y crédito locales; información sobre cómo abrir una cuenta de cheques
- Información sobre cómo obtener un préstamo, cómo ahorrar e invertir, pago de cuentas, presentación de declaraciones de impuestos, cómo obtener informes de crédito gratis
- [www.thebeehive.org](http://www.thebeehive.org) (elija la versión de Portland de la página principal), elija la categoría *Money* (dinero)

## Debt Advice

- Brindado por la Fundación Nacional para Consejería Crediticia (*National Foundation for Credit Counseling*)
- Ayuda a los consumidores a usar sabiamente el crédito
- Planes de administración de deudas, educación de administración de dinero, educación sobre ser propietario de casa

- *Indica información disponible en español*



### Consejo para el éxito:

*Esté preparado*

*Esté informado*

*Esté en control*

FDIC, 2007



- Agencia local: Clear Point Financial Solutions, Inc. 9955 SW Washington Street, Suite 301 Portland Oregon 97216, 1-800-388-2227
- Consejería disponible en Internet: interactiva, sesiones múltiples, usando formularios y comunicación por correo electrónico
- [www.debtadvice.org](http://www.debtadvice.org), elija español

### Doorways to Dreams

- Oportunidades para incrementar bienes a familias con bajos ingresos
- “Refunds to Assets” ayuda a dirigir los reembolsos de impuestos a una cuenta para aumentar ganancias
- Cuenta de Desarrollo Individual (*Individual Development Account: IDA*) en línea
- [www.d2dfund.org](http://www.d2dfund.org)

### Federal Reserve Education

- Recursos para educación en finanzas personales
- Consejos para la protección del consumidor, información sobre actividades bancarias en Internet
- Una guía para principiantes sobre cómo aumentar sus bienes
- [www.federalreserveeducation.org](http://www.federalreserveeducation.org)

### My Money.gov

- La Comisión de Enseñanza y Educación Financiera de E.U. (US Financial Literacy and Education Commission) brinda recursos de educación financiera para todos los norteamericanos
- Conéctese con “Money Smart”, un programa de educación para adultos, dirigida a personas con poca o ninguna experiencia en actividades bancarias, para ayudar a adultos que están fuera de la corriente económica principal y mejorar sus habilidades con el dinero al crear relaciones bancarias positivas
- Múltiples opciones de idiomas, guías completamente redactadas por instructores a través de Internet y cd-rom
- Gratuita
- [www.mymoney.gov](http://www.mymoney.gov), elija español
- *Indica información disponible en español*

*“Nunca es demasiado temprano ni demasiado tarde para empezar a planear. Puede actuar hoy para garantizar su seguridad económica en su vida futura”.*

OSU Extension

## National Endowment for Financial Education

- Una fundación sin fines de lucro que colabora para el bienestar económico
- Conéctese a [www.smartaboutmoney.org](http://www.smartaboutmoney.org), un proyecto para la independencia económica que “Proporciona dirección económica gratis para personas en necesidad”
- Conéctese a [www.consultaplanner.org](http://www.consultaplanner.org) para consejería económica gratis
- Sitio Web oficial [www.nefe.org](http://www.nefe.org)

## Oregon State University Extension Family and Community Development

- “Basic Budgeting” es un programa de capacitación en Internet sobre educación sobre bancarrota y seguridad económica
- “Investing in your future” es un curso de estudio en casa sobre inversiones con múltiples partes, desarrollado para inversionistas principiantes
- <http://extension.oregonstate.edu/fcd/>, elija la categoría *Family Financial Management* (administración de la economía familiar)



# Orientación y Asesoría

Se encuentran disponibles citas individuales o sesiones en grupo en la comunidad.



## Banking on Our Future: Operation HOPE

- Capacitación enfocada a la juventud y a comunidades riesgosas con pocos servicios
  - Cuatro módulos: Principios bancarios, cuentas de cheques y ahorros, el poder del crédito e inversiones básicas
  - El plan de estudios es enseñado por miembros voluntarios de HOPE Corps
- Programa de alfabetización económica interactivo en Internet,  
[www.bankingonourfuture.org](http://www.bankingonourfuture.org)
- [www.operationhope.org](http://www.operationhope.org), elija español
- Sucursal local:  
David Bell  
Administrador del Programa  
C/O Bank of the West  
401 SW 5th Street, 3er piso  
Portland, Oregon 97204  
503-796-5854

## CASH Oregon

- Organización sin fines de lucro que ofrece orientación económica gratis para consumidores de moderados o bajos ingresos, así como servicios gratis de preparación de declaraciones de impuestos
- El programa está diseñado para ayudar a las personas a crear mejores hábitos económicos sin presiones o estrés innecesarios
- Se enfoca en fomentar la toma de decisiones por los participantes, con un énfasis en aprendizaje y desarrollo de habilidades
- El programa será un programa piloto con oportunidades de inscripción limitadas
- 503-243-7765
- [www.cashoregon.org](http://www.cashoregon.org)

## Catholic Charities El Programa Hispano

- Talleres de educación económica en español
- Clases gratuitas, por lo general se llevan acabo los sábados
- Educación para contribuyentes de bajos ingresos
- Representación del contribuyente ante el IRS en desacuerdos de impuestos
- Llame al 503-669-8350 para información (bilingüe)

•• *Indica información disponible en español*

*Tiene que ser  
realista*

*Tiene que hablar  
en serio*

*Los presupuestos  
son un inicio  
honesto*

Money Made Easy,  
2007

## **Financial Beginnings**

- Organización sin fines de lucro que brinda educación económica a jóvenes y adultos jóvenes en el noroeste Pacífico
- Cuatro programas completos: actividades bancarias, seguro, crédito e inversiones
- 1-800-406-1876
- [www.financialbeginnings.org](http://www.financialbeginnings.org)

## **“El Futuro en tus Manos” – Wells Fargo**

- Programa gratis de instrucción en CD-Rom en español e inglés o en Internet
- La capacitación avanza de acuerdo a la persona, salón de clases o grupos comunitarios
- Clases narradas para niños, adolescentes, estudiantes de preparatoria o adultos
- [www.handsonbanking.org](http://www.handsonbanking.org), elija español

## **Mercy Corps Northwest**

- *Asset Builder* IDA para pequeñas empresas con ahorros igualados de \$3 por cada \$1 ahorrado
- Serie de seis clases de educación, capacitación y servicios de apoyo para pequeñas empresas, para personas de bajos ingresos interesadas en empezar y operar una pequeña empresa
- Préstamos disponibles para empresas
- Comuníquese con Sarah Castagnola 503-236-1580 ext 201
- [www.mercycorpsnw.org](http://www.mercycorpsnw.org)

## **Metropolitan Family Services**

- Ofrece programas de educación económica:
  - Choices for a Healthy Financial Future (elecciones para un futuro económico saludable): servicios de reparación de crédito. Derivaciones a [amyc@metfamily.org](mailto:amyc@metfamily.org). Amy Corbett, Administradora del Programa 503-232-0007
  - Ways to Work (maneras de trabajar): educación financiera y préstamos para comprar automóviles con intereses bajos a padres que necesitan transporte para ir a trabajar. Comuníquese con Shannon Woodward al 503-232-0007 ext. 252



- Talleres y seminarios sobre reducción de deudas, cuentas de ahorros, trampas de presupuesto para consumidores y sesiones grupales de presupuesto con voluntarios que ayudan a los participantes individualmente según sea necesario. Comuníquese con Shannon Woodward al 503-232-0007 ext. 252

### **Outreach in Burnside**

- Organización sin fines de lucro que sirve a personas con discapacidades que viven en pobreza
- Instrucción de administración de dinero
- 503-225-0950
- [www.aracnet.com/~omib/index.htm](http://www.aracnet.com/~omib/index.htm), elija la categoría Outreach Money Management Assistance (alcance de asistencia con la administración de dinero)

### **Safeco's Women and Money: Financial Management for Women**

- Ayuda a las mujeres a planear para la salud económica ahora y en el futuro
- Gratis para cualquier organización sin fines de lucro
- Asista a un taller de 8 horas
- Reciba una guía de planeación financiera
- Comuníquese con Margaret Moore, capacitadora de Bienestar y Enseñanza Económica: 503-757-1943

### **Women's Financial Group**

- Brinda educación económica para ayudar a las mujeres a alcanzar sus metas económicas
- Servicio gratuito
- 28900 SW 25th Dr. Wilsonville OR 503-682-2178
- Servimos a toda el área Metropolitana de Portland



# Banco y Cooperativa de Ahorro y Crédito

Los bancos y las cooperativas de ahorro y crédito reciben nuevos clientes. Piense iniciar una “relación económica” que le ayudará a administrar su dinero.

*“Establecer una cuenta bancaria ha sido una mejoría para mí”.*

Grupo de Enfoque de Consumidores de CCFC del Condado de Multnomah

## Advantis Credit Union

- Talleres gratis para los miembros: “Budgeting at Any Age” obtenga el control de sus finanzas y logre sus metas económicas
- Gratis para los miembros, capacitación sobre principios de la administración de dinero, control de patrones de gastos, establecimiento de metas económicas, disminución de deudas y uso sabio de tarjetas de crédito
- Cuenta de cheques gratis, sin cargos financieros escondidos
- 503-785-2528
- [www.advantiscu.org](http://www.advantiscu.org)

## Albina Community Bank

- Banco de servicio completo que crea oportunidades para las personas con pocos servicios económicos
- Banco personal que ayuda a los consumidores a invertir en su comunidad
- Oportunidades de educación económica
- Cinco ubicaciones en el N/NE de Portland
- Sucursal de 2002 NE MLK Jr. Blvd, 503-287-7537
- [www.albinabank.com](http://www.albinabank.com)

## Bank of America

- Variedad de opciones en cuenta de cheques para cumplir con sus necesidades
- Keep The Change™
  - Presentando un nuevo tipo de jarrón de monedas o alcancía
  - Ahorre dinero automáticamente con cada compra que haga usando su tarjeta de cheques
  - Bank of America igualará el 100% de sus ahorros por los primeros 3 meses
  - Una manera fácil de hacer crecer sus ahorros
- Alfabetización económica “Your Bank, Your Future”
- Llamada gratis al 1-800-432-1000
- Muchas ubicaciones y actividades bancarias en Internet disponibles en [www.bankofamerica.com](http://www.bankofamerica.com), elija español
- Herramientas de educación económica en Internet, elija una categoría bajo Achieve Your Goals (logre sus metas)

•• *Indica información disponible en español*



## Key Bank

- “Key Checkless Access Account” es una alternativa diferente a los establecimientos de cambio de cheques
- Sin depósito mínimo para abrir la cuenta, sin cuota por cargo de servicio de mantenimiento mensual
- Programa Key Bank Plus: servicios de cambio de cheques, no requieren abrir una cuenta, planeación de metas económicas a largo plazo, consejería y clases sobre finanzas
- Conéctese a Money Made Easy: consejo paso a paso para presupuestos con Beehive como anfitrión. Visite [www.beehive.org/moneymadeeasy](http://www.beehive.org/moneymadeeasy)
- 1-800-key2you (1-800-539-2968)
- Key Bank – [www.key.com/html/LP-LMI.html](http://www.key.com/html/LP-LMI.html)

## Oregonians Credit Union

- LPL Financial Services ubicado en la cooperativa de ahorro y crédito Oregonians Credit Union
- Planeación de inversiones, planeación de jubilación, estrategias de impuestos sobre el ingreso, fondo educativo, planeación de patrimonio y planeación de seguro
- Citas confidenciales: Dick Akins  
503-358-0816 o [Richard.akins@lpl.com](mailto:Richard.akins@lpl.com)
- [www.ofcu.com](http://www.ofcu.com), elija la categoría Member Resources (recursos para miembros) y luego Financial Planning (planeación económica)

## Point West Credit Union

- BALANCE: un programa de salud financiera ofrecido sin costo a los miembros
- El servicio de administración de deudas le permite crear un plan de repago estructurado
- La línea telefónica gratuita de información para hablar con consejeros certificados que contestan sus preguntas de administración de dinero es 1-888-456-2227, gratis para los miembros de Point West
- Las sucursales de Point West CU celebran seminarios regulares gratis de educación económica, para los miembros
- Cuenta de cheques Fresh Start para miembros con barreras de puntaje de crédito
- Comuníquese con Point West para preguntas de
- *Indica información disponible en español*

*“Establecer metas económicas es emocionante; es su oportunidad para decidir lo que en verdad quiere hacer con su dinero”.*

Point West Credit Union, 2007

membresía 503-546-5000

- [www.pointwestcu.com](http://www.pointwestcu.com), elija la categoría Community Resources (recursos comunitarios) y luego Learning Center (centro de aprendizaje) (BALANCE) y elija español

### **Unitus Community Credit Union**

- El programa de salud financiera “Balance” brinda ayuda experta sin costo para los miembros
- Unitus Advance Loan: tome prestado de \$50-\$500 sin importar su puntaje de crédito, sin cuota por préstamo, con una tasa de intereses fija y razonable
- El programa de repago es un mes por cada \$100 que sean tomados prestados por hasta 3 meses
- Seminarios gratis “Understanding Your Credit Score” (entienda su puntaje de crédito)
- Únase a UCU por sólo \$5
- Sucursal del centro comercial Mall 205:
  - 10555 SE Washington Portland, OR 97216
  - 503-227-5571

### **US Bank**

- Alfabetización económica “ Mind your Money” (que le importe su dinero)
- Muchas sucursales por toda el área metropolitana de Portland
- [www.usbank.com](http://www.usbank.com), elija la categoría Financial Management (administración económica) y elija español

### **Washington Mutual**

- Personal Finances 101 (bases de economía personal)
- Obtenga la información necesaria para crear un presupuesto realista o para fortalecer su crédito
- Plan paso a paso para ayudar a mantener una herramienta de control de presupuesto de baja tecnología y fácil de usar
- Reciba su puntaje FICO real de parte de TransUnion gratis con una tarjeta de crédito de WAMU sin cuota anual
- 1-800-788-7000
- [www.wamu.com](http://www.wamu.com), elija la categoría Learn & Plan (aprenda y planee), luego “browse by topic” (búsqueda por tema) y luego Personal Finances 101+ (bases de economía personal)

- *Indica información disponible en español*

*“Conocer sus opciones y tomar decisiones bien informadas le ayudará a lograr la seguridad económica”.*

US Bank, 2007

# Informes de Crédito y Deudas

No todas las organizaciones de consejería de crédito brindan sus servicios gratis. No tema hacer preguntas ni decir “no gracias” si se siente incómodo sobre cargos.



## 211Info

- Centro de llamadas de información y referencias más grande en el noroeste
- Acceso del consumidor a información sobre programas de salud y servicios humanos
- Una llamada le da acceso a información en su comunidad. 211info es eficiente, rápido y fácil de usar
- La mayoría de las líneas telefónicas abren de 8am–8pm de lunes a viernes
- Puede llamar al 2-1-1 o use 503-222-5555 en los Condados de Multnomah y Washington
- [www.211info.org](http://www.211info.org)

## Beehive

- Educación de crédito, consejos y pasos en Internet
- Los temas incluyen: tarjetas de crédito, tipos de crédito, solicitud de crédito, mantenimiento de un buen puntaje de crédito, tasación e informes de crédito y cómo obtener ayuda acerca de las deudas
- Información sobre cómo encontrar un Servicio de Consejería de Crédito para el Consumidor cerca de usted
- [www.thebeehive.org](http://www.thebeehive.org), elija la versión de Portland en la página principal, elija la categoría Money (dinero) y luego Credit and Debt (crédito y deudas)

## Asistencia con la Administración de Deudas

- American Consumer Credit Counseling, [www.consumercredit.com](http://www.consumercredit.com) o 1-800-769-3571
- InCharge Institute of America, [www.incharge.org](http://www.incharge.org) o 1-800-565-8953
- Money Management International, [www.moneymanagement.org](http://www.moneymanagement.org) o 1-866-889-9347

## Debtor's Anonymous

- Herramientas y grupo de apoyo para ayudarle a recuperarse de gastos compulsivos. Ofrece asistencia con la administración de deudas y control de gastos
- Llame al 503-235-0638
- Para información envíe un mensaje de correo electrónico a [daintergroupnw@yahoo.com](mailto:daintergroupnw@yahoo.com)

•• *Indica información disponible en español*

*“Administrar mi dinero me da un sentimiento de orgullo”.*

Grupo de Enfoque de Consumidores de CCFC del Condado de Multnomah

## Ley de Reporte de Crédito Justos

- Requiere que cada una de las empresas de informes del consumidor a nivel nacional brinden una copia gratis de informes de crédito una vez cada 12 meses
- Para pedirlo visite: [www.annualcreditreport.com](http://www.annualcreditreport.com)
- No necesita comunicarse con Equifax, Experian y TransUnion individualmente si lo pide a través de Annual Credit Report
- Llame al 1-877-322-8228
- Envíe por correo postal una solicitud a:  
Annual Credit Report Request Service  
P.O. Box 105281  
Atlanta, GA 30348-5281
- Para aprender más sobre temas de crédito e “informes de crédito gratis” impostores visite [www.ftc.gov/credit](http://www.ftc.gov/credit)

## myFICO®

- Cuando solicite crédito (ya sea para una tarjeta de crédito, préstamo para comprar un automóvil, o una hipoteca) los prestamistas quieren saber qué riesgo enfrentan al prestarle dinero a usted. Usan este sistema de puntaje de crédito para procesar solicitudes de préstamo.
- Los bajos puntajes FICO® bajos con frecuencia significan que las solicitudes de préstamo serán negadas o que los consumidores tendrán que pagar intereses más altos por su préstamo
- Actuando para mejorar su puntaje FICO® puede ayudarle a cumplir mejor los requisitos para mejores tasas de interés los prestamistas
- [www.myfico.com/crediteducation/Espanol](http://www.myfico.com/crediteducation/Espanol)

## Departamentos Nacionales de Crédito

- Equifax: 1-800-685-1111 o [www.equifax.com](http://www.equifax.com)
- Experian: 1-888-397-3742 o [www.experian.com](http://www.experian.com)
- TransUnion: 1-877-322-8228  
o [www.transunion.com](http://www.transunion.com)

# Asistencia con Impuestos Gratis y EITC Adelantado

¿Por qué pagar por la preparación de sus impuestos? Use recursos comunitarios

## Asistencia con Impuestos Gratis

El IRS colabora con AARP Tax-Aide y CASH Oregon para brindar preparaciones de declaraciones de impuestos gratis para personas con bajos o moderados ingresos que viven en el área metropolitana de Portland. No se cobra por el servicio y muchos contribuyentes reciben su reembolso dentro de 2 o 3 semanas. Cuando vaya asegúrese de llevar consigo:

- ✓ Número de Seguro Social o de Identificación Personal del Contribuyente de cada persona en la declaración
- ✓ Forma W-2 de cada empleador
- ✓ Otras formularios y recibos, tal como planillas 1099 de su banco
- ✓ Información de cuidado infantil y de dependientes
- ✓ Copias de la declaración del año pasado, de estar disponible

Puede encontrar sitios de preparación de declaraciones de impuestos gratis cerca de usted:

- 503-243-7765 (CASH Oregon)
- 1-888-227-7669 (AARP) o
- 2-1-1
- [www.cashoregon.org](http://www.cashoregon.org)
- [www.aarp.org/taxaide](http://www.aarp.org/taxaide), elija AARP en español en la parte inferior de la pantalla

## EITC Adelantado:

El IRS permite que familias trabajadoras con ingresos bajos o moderados cobren su Crédito Tributario por Ingreso del Trabajo (EITC, por sus siglas en inglés) como un adelanto durante el año, brindándole a las personas con ingresos que cumplen los requisitos, hasta \$1,750 en ingresos adicionales.

- Para aprender más visite el sitio Web del IRS [www.irs.gov](http://www.irs.gov): busque “Crédito Tributario por Ingreso del Trabajo”
- Pídale a su empleador una copia de la planilla federal W-5, la cual brinda un resumen del programa EITC Adelantado

●● *Indica información disponible en español*





Preparado por Natalie Mitchell, Practicante Profesional de CCFC  
con Asistencia de Corrección de Tamara Bertell, MPA

Para más información sobre el Proyecto de Seguridad Económica para la  
Familia (Family Economic Security Project),  
comuníquese con Janet Hawkins,  
Coordinadora de Acción Comunitaria de CCFC,  
al (503) 988-3707  
o [janet.c.hawkins@co.multnomah.or.us](mailto:janet.c.hawkins@co.multnomah.or.us).

Para aprender más sobre el EITC Adelantado, visite [www.irs.gov](http://www.irs.gov).